Hawdd ei Ddeall

Cronfa'r Rhaglen Gyfalaf

Help â'ch cais am arian o'r gronfa

Cafodd y ddogfen hon ei hysgrifennu gan **Gyngor Celfyddydau Cymru**. Mae'n fersiwn hawdd ei ddeall o '**Nodiadau Cymorth i Ymgeisio am Arian: Rhaglen Gyfalaf y Lotri**'.

Tachwedd 2021

Cyngor Celfyddydau Cymru
Arts Council of Wales

Yn dyfarnu arian / Awarding funds from
Y LOTERI GENEDLAETHOL
THE NATIONAL LOTTERY®

Sut i ddefnyddio'r ddogfen hon

Dogfen hawdd ei deall yw hon. Ond efallai y bydd arnoch chi angen help o hyd i'w darllen. Gofynnwch i rywun rydych chi'n ei adnabod i'ch helpu.

Efallai y bydd geiriau mewn **ysgrifennu glas trwm** yn anodd i'w deall. Gallwch edrych beth mae'r holl eiriau mewn glas yn meddwl ar **dudalen 28**.

Pan fydd y ddogfen yn dweud **ni**, bydd hyn yn meddwl **Cyngor Celfyddydau Cymru**. I gael mwy o wybodaeth cysylltwch â:

E-bost: cyfalaf@celf.cymru

Ffôn: 03301 242733

Gwefan: arts.wales/cy/amdanom-ni/cysylltwch-ni

Cafodd y ddogfen hon ei gwneud yn hawdd ei deall gan **Hawdd ei Ddeall Cymru** gan ddefnyddio **Photosymbols**. I ddweud wrthyn ni beth rydych chi'n feddwl am y fersiwn hawdd ei ddeall hwn, cliciwch yma.

Cynnwys

Ynglŷn â'r ddogfen hon..4

Y broses o wneud cais...5

Beth i'w wneud cyn i chi ymgeisio...6

Y pethau y bydd arnon ni angen eu gwybod...7

Sut i gael mwy o help...27

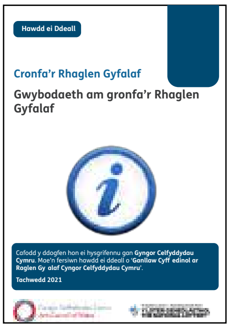
Geiriau anodd...28

Ynglŷn â'r ddogfen hon

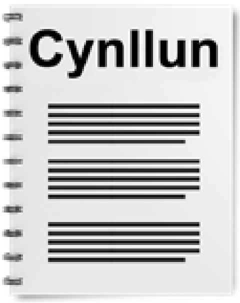
Bydd y ddogfen hon yn eich helpu i wneud cais am y **Rhaglen Gyfalaf.**

Mae'r **Rhaglen Gyfalaf** yn gronfa ar **gyfer** mudiadau celfyddyd Cymru.

Mae **cronfa** yn arian y gall mudiadau ei gael i'w helpu i wneud eu gwaith.



Dylech chi hefyd ddarllen **Y Rhaglen Gyfalaf – Gwybodaeth am gronfa'r Rhaglen Gyfalaf.** A'n **Strategaeth Gyfalaf 2012-2017**.



Bydd y dogfennau hyn yn dweud wrthych chi am ein cynlluniau. A sut y mae arnon ni eisiau i'n **cronfa** gael ei ddefnyddio.

Hefyd y mae gennym ni wybodaeth ddiweddar ar ein gwefan: arts.wales/cy/ariannu

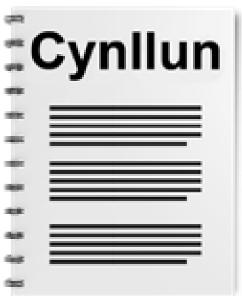
Ynglŷn â'r broses o wneud cais

Yn gyntaf mae arnoch chi angen cofrestru i ddefnyddio ein porth ar-lein. Cofrestrwch trwy glicio yma: portal.arts.wales

Yna gallwch chi wneud cais am y **Rhaglen Gyfalaf** gan ddefnyddio'r porth ar-lein.

Os oes arnoch chi angen help, cysylltwch â ni yn grants@art.wales

Byddwn yn gadael i chi wybod pan fydd eich cais wedi cyrraedd.



Byddwn yn gadael i chi wybod a yw eich prosiect yn cyd-fynd â'n cynlluniau. Ac a oes unrhyw beth ar goll.

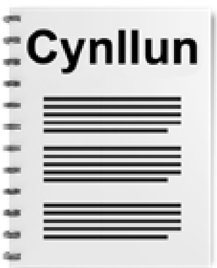
Os yw eich prosiect yn cyd-fynd â'n cynlluniau, byddwn wedyn yn penderfynu a allwn ni roi arian o'r **gronfa** ar ei gyfer.

Beth i’w wneud cyn i chi wneud cais

Casglwch yr holl wybodaeth sydd ei hangen arnoch chi. Mae hyn yn cynnwys:

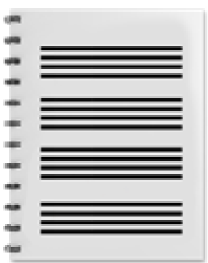
- manylion cyswllt eich mudiad

- gwybodaeth eich mudiad am **gydraddoldeb**



- eich cynllun ysgrifenedig am eich prosiect

- cyllideb eich prosiect. Mae’n rhaid i hon fod ar ein **patrymlun cyllideb prosiect**. Gallwch ddod o hyd i’r patrymlun hwn ar ein gwefan



- unrhyw ddogfennau eraill y mae arnoch chi angen eu dangos i ni.

Y pethau y bydd arnon ni angen eu gwybod

Pan fydd popeth yn barod gennych chi, gallwch wneud cais. Mae **22 o adrannau** yn y ffurflen gais:

1. Gwiriadau cyn gwneud cais

Mae hyn yn cynnwys cyflwyniad a rhestr wirio.

2. Cysylltu â chi

Dywedwch wrthyn ni sut y gallwn ni gysylltu â chi. A manylion eich banc.

3. Ynglŷn â'ch prosiect

Dywedwch wrthyn ni am eich prosiect. A'r pethau y mae arnoch chi eisiau defnyddio'r **gronfa** ar ei chyfer.

4. Pethau pwysig y prosiect

Defnyddiwch y bocs ticio i ddewis y **math o gais** rydych chi'n ei wneud. A'r **blaenoriaethau** o ran cael **arian o'r gronfa**.

Y **blaenoriaethau** yw'r pethau mwyaf pwysig.

Bydd y math o gais yn dweud wrthyn ni pa gronfa y mae arnoch chi eisiau gwneud cais amdani. Bydd y blaenoriaethau o ran cael arian o'r gronfa yn dweud wrthyn ni sut y mae eich prosiect yn cyd-fynd â'n cynlluniau.

Gallwch ddod o hyd i fwy o wybodaeth am ein blaenoriaethau trwy ddarllen **Y Rhaglen Gyfalaf – Gwybodaeth am gronfa'r Rhaglen Gyfalaf**. A thrwy ddarllen ein **Strategaeth Gyfalaf 2012-2017**.

5. Arweiniad ynghylch bwriad y prosiect

Bydd **bwriad** eich **prosiect** yn ein helpu i benderfynu a fyddwn ni'n rhoi arian o'r **gronfa** ar gyfer eich prosiect.

Dylai **bwriad eich prosiect** ddweud wrthyn ni:

- sut y byddwch chi'n cwrdd ag angen

- sut y byddwch chi'n cyflawni prosiect o safon uchel

- sut y bydd eich prosiect yn helpu pobl

- sut y byddwch chi'n gwneud eich prosiect yn **hygyrch** a hawdd ei ddeall.

> Mae **hygyrch** yn meddwl ei bod hi'n hawdd mynd i rywle. Ac i symud o gwmpas o un lle i'r llall.

- pa mor gryf yw eich mudiad

- sut y byddwch chi'n cynllunio ac yn rheoli eich prosiect

- sut y byddwch chi'n gwneud y prosiect yn llwyddiannus

- sut y byddwch chi'n delio ag unrhyw broblemau.

Byddwn yn egluro mwy am beth i'w gynnwys yn yr adran nesaf.

6. Sut y byddwch chi'n cwrdd ag angen

Dywedwch wrthyn ni am eich prosiect a pham y mae arnoch chi eisiau ei wneud.

Dywedwch wrthyn ni am yr offer y mae arnoch chi eisiau eu prynu. A beth y byddwch chi'n ei wneud â'r offer.

Neu dywedwch wrthyn ni am yr adeilad y mae arnoch chi eisiau gweithio arno.

Dywedwch wrthyn ni sut y bydd eich prosiect yn gwneud pethau'n well.

Dywedwch wrthyn ni sut rydych chi'n gwybod bod y prosiect yn angenrheidiol. Dywedwch wrthyn ni pwy arall y byddwch chi'n gweithio gyda nhw.

7. Sut y byddwch chi'n cyflawni prosiect o safon uchel

Dywedwch wrthyn ni beth yw amcan eich prosiect.

Dangoswch i ni sut rydych chi wedi meddwl yn ofalus am yr holl brosiect. A sut y byddwch chi'n cyrraedd safon uchel.

Dywedwch wrthyn ni sut y byddwch chi'n amddiffyn yr **amgylchedd** yn ystod eich prosiect. Yn awr ac yn y dyfodol.

Yr **amgylchedd** yw'r lle rydyn ni'n byw. Mae'n cynnwys y tir, y môr, yr aer, a phopeth sy'n byw ynddo ac arno. Er enghraifft, planhigion, anifeiliaid, a physgod.

Dywedwch wrthyn ni am yr offer y mae arnoch chi eisiau eu prynu. A pham mai hwn yw'r dewis gorau.

Dywedwch wrthyn ni sut y gwnaethoch chi benderfynu pwy i weithio gyda nhw ar eich prosiect.

Pan fyddwch chi'n prynu nwyddau neu wasanaethau ar gyfer busnes, mae'n rhaid i chi ddilyn y gyfraith. Dangoswch i ni sut rydych chi wedi gwneud hyn.

8. Sut y bydd eich prosiect yn helpu pobl

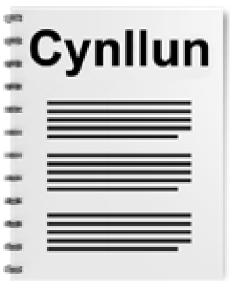
Dywedwch wrthyn ni sut y bydd eich prosiect yn helpu pobl yng Nghymru. Yn awr ac yn y dyfodol.

Dywedwch wrthyn ni pwy y bydd eich prosiect yn eu helpu. A sut y bydd yn helpu. Er enghraifft, artistiaid. Neu bobl sydd ddim fel arfer yn mwynhau'r celfyddydau.

Dywedwch wrthyn ni sut y byddwch chi'n gwneud eich prosiect yn **gynhwysol**.

Mae **cynhwysol** yn meddwl y gall bawb gymryd rhan, a bod pawb yn cael cyfle teg.

Dywedwch wrthyn ni sut y bydd eich prosiect yn dda ar gyfer celfyddydau Cymru.



Dywedwch wrthyn ni sut y bydd eich prosiect yn cyd-fynd â'n cynlluniau.

Dywedwch wrthyn ni sut rydych chi'n bwriadu gadael i bobl wybod am eich prosiect.

9. Sut y byddwch chi'n gwneud eich prosiect yn hygyrch

Dangoswch i ni sut y mae eich prosiect yn dilyn y gyfraith. Er enghraifft, **Deddf Cydraddoldeb**.

Dywedwch wrthyn ni beth rydych chi wedi'i wneud i weld a yw eich prosiect yn gwbl **hygyrch**.

Dywedwch wrthyn ni sut rydych chi wedi gwneud eich prosiect yn **hygyrch** ar gyfer cymaint o bobl â phosibl. Mae hyn yn cynnwys staff a'r cyhoedd.

Dywedwch wrthyn ni sut rydych chi wedi ystyried anghenion pobl anabl.

10. Pa mor gryf yw eich mudiad

Dywedwch wrthyn ni am eich mudiad. Mae arnon ni eisiau gwybod sut rydych chi'n ei redeg. A faint o arian sydd ganddo.

Dangoswch holl gostau'r prosiect hwn i ni. A sut rydych chi'n bwriadu talu amdano i gyd.

Dywedwch wrthyn ni am yr holl bobl sy'n gweithio yn eich mudiad.

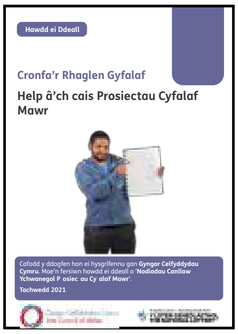
Dylai bod gan eich staff yr holl fedrau a'r profiad cymwys i redeg eich prosiect.

Os nad ydyn nhw, dywedwch wrthyn ni beth rydych chi wedi'i wneud i ddatrys hyn.

Dylai bod eich mudiad yn medru gwneud y prosiect hwn a dal i wneud eich gwaith arferol hefyd.

Dywedwch wrthyn ni sut y bydd eich prosiect yn gwneud eich mudiad yn well ac yn gryfach. Yn awr ac yn y dyfodol.

Dylech chi wneud yn siŵr y gall eich mudiad redeg prosiect yn llwyddiannus.



Chwiliwch am fwy o wybodaeth am redeg prosiect llwyddiannus yn **Y Rhaglen Gyfalaf – Cymorth â'ch cais ar gyfer prosiectau Cyfalaf Mawr.**

11. Sut y byddwch chi'n cynllunio ac yn rheoli eich prosiect

Dywedwch wrthyn ni sut y byddwch chi'n cynllunio ac yn rheoli eich prosiect.

Dywedwch wrthyn ni pwy fydd yn gweithio ar y prosiect. A sut y byddan nhw'n gwneud yn siŵr y bydd yn llwyddiannus.

Efallai y bydd arnoch chi angen cyflogi rhywun i redeg eich prosiect. Dywedwch wrthyn ni amdanyn nhw. A'r gwaith y byddan nhw'n ei wneud i chi.

Dywedwch wrthyn ni os ydych chi wedi gwneud prosiect fel hyn o'r blaen. A sut y bydd hyn yn eich helpu chi â'r prosiect hwn.

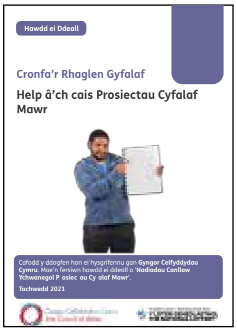
Dangoswch yr amserlen i ni ar gyfer eich prosiect.

Dangoswch yr holl gostau ar gyfer y prosiect. A sut rydych chi'n bwriadu talu am bopeth.

Os ydych chi'n gwneud **prosiect cyfalaf mawr**, bydd arnoch chi angen cychwyn **grŵp llywio** i'w redeg.

Mae **grŵp llywio** yn grŵp o bobl sy'n arbenigwyr ynghylch y pethau maen nhw'n siarad amdanyn nhw. Fel pobl anabl yn siarad am anableddau.

Dywedwch wrthyn ni am eich **grŵp llywio**. A sut y byddan nhw'n rhedeg y prosiect ac yn ei reoli.



Hawdd ei Ddeall

Cronfa'r Rhaglen Gyfalaf

Help â'ch cais Prosiectau Cyfalaf Mawr

Cafodd y ddogfen hon ei hysgrifennu gan **Gyngor Celfyddydau Cymru.** Mae'n fersiwn hawdd ei ddeall o '**Nodiadau Canllaw Ychwanegol P osiec au Cy alaf Mawr**'.

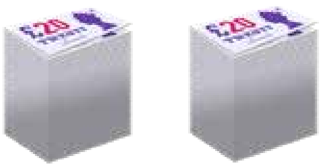
Tachwedd 2021

Gallwch ddod o hyd i fwy am brosiectau cyfalaf mawr yn **Y Rhaglen Gyfalaf – Cymorth â'ch Cais am Gyfalaf Mawr.**

12. Sut y byddwch chi'n gwneud y prosiect yn llwyddiannus

Dylech chi ddefnyddio ein **Patrymlun Cyllideb Prosiect** i ysgrifennu eich holl gostau.

Dylech chi hefyd ysgrifennu faint o arian sydd gennych chi i'w wario. Er enghraifft, eich arian eich hun. Neu arian o **gronfa**.



Dylai eich costau a'r arian sydd gennych chi i'w wario fod yr un faint.

Gall gweithio costau fod yn anodd.

Efallai y bydd arnoch chi angen help i lenwi’r **Patrymlun Cyllideb Prosiect**.

Mae’n rhaid i chi lanlwytho eich **Patrymlun Cyllideb Prosiect** gyda’ch cais.

13. Sut y byddwch chi’n delio ag unrhyw broblemau

Efallai y byddwch chi’n cael problemau yn ystod eich prosiect.

Fel eich arian yn dod i ben.

Neu rywun yn brifo.

Dylech chi feddwl am y pethau drwg allasai ddigwydd.

Ac yna wneud cynlluniau i'w hosgoi. Neu wella'r sefyllfa.

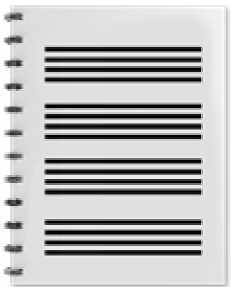
Mae'n rhaid i chi ddangos i ni eich bod wedi meddwl am broblemau. Ac atebion.

14. Manylion adeiladu

Peidiwch â llenwi'r adran hon os ydych chi'n gwneud cais am offer.

Dywedwch wrthyn ni am yr adeilad y mae arnoch chi eisiau arian o'r gronfa ar ei gyfer.

Mae'n rhaid i chi gael caniatâd i weithio ar yr adeilad hwnnw.



Dangoswch yr holl ddogfennau sy'n ymwneud â'ch adeilad i ni. Fel arolygon. A chaniatâd cynllunio.

Efallai bod gennych chi asbestos yn eich adeilad. Gall asbestos fod yn beryglus.

Gall **Awdurdod Gweithredol Iechyd a Diogelwch** eich helpu i gadw pobl yn ddiogel. Chwiliwch am fwy o wybodaeth ar eu gwefan. www.hse.gov.uk/asbestos/regulations.htm

15. Y celfyddydau

Dywedwch wrthyn ni am yr holl wahanol fathau o gelfyddydau fydd gennych chi yn eich prosiect. Fel theatr. Neu gerfluniau.

16. Nodau

Dywedwch wrthyn ni am y gwahanol weithgareddau fydd gennych chi yn eich prosiect.

17. Iaith

Dywedwch wrthyn ni a fydd y prosiect yn dda ar gyfer yr iaith Gymraeg.

18. Lleoliad

Dywedwch wrthyn ni ble y bydd eich prosiect yn cael ei wneud.

19. Cydraddoldebau

Mae **cydraddoldeb** yn bwysig i ni.

> Mae **cydraddoldeb** yn meddwl trin pobl yn deg.

Dywedwch wrthyn ni sut rydych chi wedi ystyried **cydraddoldeb** yn eich prosiect.

20. Datganiad

Mae gwybodaeth bwysig yn yr adran hon. Dylech chi ei darllen yn ofalus.

Efallai bod peth gwybodaeth am eich prosiect yn gyfrinachol. Mae arnoch chi angen deall beth y byddwn ni'n ei wneud â'ch gwybodaeth.

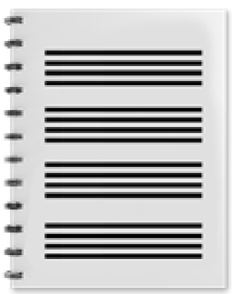
Mae'n rhaid i ni ddilyn y Rheoliad Cyffredinol ar Ddiogelu Data. Chwiliwch am fwy o wybodaeth yma: www.gov.uk/government/publications/guide-to-the-general-data-protection-regulation

Dylech chi hefyd wybod am Ryddid Gwybodaeth. Chwiliwch am fwy o wybodaeth yma: www.gov.uk/make-a-freedom-of-information-request.

Bydd arnoch chi angen darllen rhai datganiadau yn yr adran hon. Ac yna ticio'r bocsys sydd wrth ymyl y datganiadau.

Wrth dicio'r bocsys, mae'n meddwl eich bod chi a'ch mudiad yn cytuno a'r datganiadau.

21. Lanlwythiadau

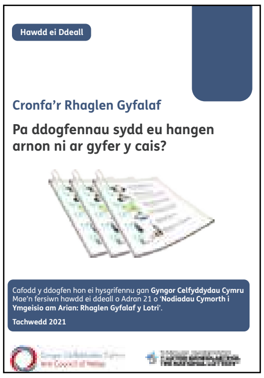


Yr adran hon yw'r man ble gallwch chi lanlwytho unrhyw ddogfennau y bydd arnon ni eisiau eu gweld.

Fel eich **patrymlun cyllideb prosiect**.

Neu ddogfennau am eich adeilad.

Mae’r dogfennau hyn yn cael eu galw’n **atodiadau**.


Hawdd ei Ddeall

Cronfa’r Rhaglen Gyfalaf

Pa ddogfennau sydd eu hangen arnon ni ar gyfer y cais?

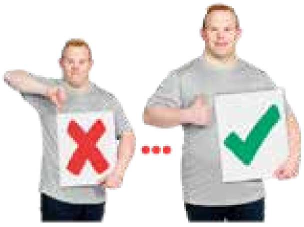
Cafodd y ddogfen hon ei hysgrifennu gan **Gyngor Celfyddydau Cymru**
Mae’n fersiwn hawdd ei ddeall o Adran 21 o ‘**Nodiadau Cymorth i Ymgeisio am Arian: Rhaglen Gyfalaf y Lotri**’.

Tachwedd 2021

Mae’n rhaid i chi ddarllen **Y Rhaglen Gyfalaf – Dogfennau sydd eu hangen arnon ni.**

Bydd y ddogfen hon yn dweud wrthych chi pa **atodiadau** y mae arnoch chi angen eu lanlwytho.

22. Adolygu fy nghais



Mae'r rhaglen hon yn gadael i chi wirio popeth rydych chi wedi dweud wrthyn ni hyd yma. A gwneud unrhyw newidiadau sydd eu hangen arnoch chi.

Pan fyddwch chi'n barod, pwyswch cyflwyno.

Yna bydd eich cais yn cael ei anfon aton ni.

Byddwn yn dweud wrthych chi mewn e-bost pan fydd yn ein cyrraedd ni.

Ymwadiad

Rydyn ni wedi ceisio gwneud yn siŵr bod yr wybodaeth rydyn ni'n ei rhoi yn gywir. Nid ydym yn cymryd unrhyw gyfrifoldeb am broblemau y byddwn yn eu cael oherwydd y pethau rydyn ni wedi'u dweud wrthych chi.

Sut i gael mwy o help

Os oes arnoch chi eisiau trafod eich prosiect yn fwy manwl, cysylltwch â'n **Tîm Cyfalaf**:

E-bost: capital@arts.wales

Gwefan: Llenwch ffurflen ar ein gwefan.

Twitter: Anfonwch neges drydar aton ni @Arts_Wales_

Gallwch chi hefyd siarad â'n Tîm Grantiau:

E-bost: grants@arts.wales

Ffôn: 03301 242733

Yna dewiswch 1, yna dewis 1.

Geiriau anodd

Amgylchedd

Yr amgylchedd yw'r lle rydyn ni'n byw. Mae'n cynnwys y tir, y môr, yr aer, a phopeth sy'n byw ynddo ac arno. Er enghraifft, planhigion, anifeiliaid, a physgod.

Blaenoriaethau

Y blaenoriaethau yw'r pethau mwyaf pwysig.

Cronfa

Mae cronfa yn arian y gall mudiadau ei gael i'w helpu i wneud eu gwaith.

Cydraddoldeb

Mae cydraddoldeb yn meddwl trin pobl yn deg.

Cynhwysol

Mae cynhwysol yn meddwl y gall bawb gymryd rhan, a bod pawb yn cael cyfle teg.

Grŵp llywio

Mae grŵp llywio yn grŵp o bobl sy'n arbenigwyr ynghylch y pethau maen nhw'n siarad amdanyn nhw. Fel pobl anabl yn siarad am anableddau.

Hygyrch

Mae hygyrch yn meddwl ei bod hi'n hawdd mynd i rywle. Ac i symud o gwmpas o un lle i'r llall.